2022 年 3 月 24 日

関係各位

公益財団法人日本 YMCA 同盟

ご家族のウクライナからの日本避難にあたって
支援提供

この度のウクライナ侵攻について、皆様のウクライナにおられるご家族へ心配・不安を想像し、私たちは胸を痛めています。一日も早い、終息を願います。

YMCA は 1844 年にイギリス・ロンドンで創立された世界最大級の人道支援団体です。世界 120 の国と地域で約 6500 万人が活動しています。ウクライナ侵攻直後から、ヨーロッパ YMCA では、ウクライナ及び近隣諸国で救援活動を行っています。

日本 YMCA 同盟では、ヨーロッパ YMCA とグローバルネットワークを活用し、連携によって、皆様のご家族・関係者の日本への呼び寄せを支援いたします。

【提供できる支援内容】

現地で避難者支援を行う YMCA のスタッフ・ボランティアが、個別ケースに対応し、責任を持って対応し、状況の報告等をご家族に行います。
下記、１～6 のすべて、あるいはピンポイントでの相談と支援も可能です。

1．ポーランドを中心に、近隣諸国（モルドバ・ルーマニア）での国境からの移動確保、ホームステイアレンジ、生活用品等の提供。年齢、体調、その他の事情がある場合、十分に考慮する。
2．ポーランドを中心に、近隣諸国でのビザ申請業務支援。ビザ申請書、身元保証書、ワクチン接種証明書等の作成代行・サポート、大使館同行、PCR 検査対応等を行う。
3．日本までの航空券手配と e-ticket の送付。空港までの送迎、出国支援を行う。
4．日本入国時に必要な書類の作成代行・見本提供等のサポートを行う。
5．日本での出迎えを支援する。成田空港または羽田空港他。
6．日本での生活支援（生活に関わる支援、日本語教育、お子様がおられる場合の教育支援等の相談。行政その他、必要期間への橋渡し等）を行う。

【特記事項】

1．上記にはウクライナ国内での移動支援は含めていませんが、ウクライナ国内でも YMCA は支援活動を行っており、地域・タイミングに応じて連携は可能です。
2．費用は原則無料です。経済的に必要な方については、第三国から日本までの渡航費用についても支援いたします。

3．一度に多くのリクエストを頂いた場合、高齢者や小さなお子さんがおられる等の方を優先いたします。希望に添えない場合はご了承ください。申し訳ありません。

【提供にあたって（条件）】

1．日本に親族がいつこと（短期滞在ビザの取得要件）
2．日本側家族が身元保証人になれること（短期滞在ビザの取得要件）
3．ウクライナの有効なパスポートをもっていること
4．避難者本人がスマートフォンなどを持ち、連絡が取れ、位置情報（特にウクライナ国内移動中）が把握できること
5．日本側家族が、英語または日本語が日常会話・文章作成等が可能で、日本 YMCA 同盟とメール、SNS 等で連絡が取れること。
6．許諾の上、避難状況等について日本入国後にインタビューやレポートが可能であること。

相談・申し込み方法：

日本 YMCA 同盟　tel03-5367-6640/090-3507-6809
yokoyama.yuria@japanymca.org

★実際に YMCA のサポートを受けて避難され方とご家族の声★

■ご家族の声：（日本に無事到着以前にコメント）

Yevhen (Eugene) Fabizhevskyi

My name is Yevhen. My wife (her name is Natalia), myself and our cat moved together from Odesa, Ukraine 3 years ago. I work as a software engineer in an international company based in Tokyo, my wife is a homemaker.

Thanks to Natalia's teacher of Japanese language for introducing the YMCA organization to us. The YMCA organization can help with transferring refugees from Ukraine because of this terrible war. And we without doubts agreed and proposed to my parents and Natalia's mother (her name is Tetiana) to move to Japan. With the help of YMCA organization transfer is supposed to be smoother and also, YMCA covers expenses on documents preparation, airline tickets and even accommodation if needed.

The general plan was the following - move from Kremenchuk to the west border of Ukraine (Poland border) by bus. Then from the border to Warsaw by bus. Then the YMCA representative will meet her and help with the rest, i.e. prepare required documents for VISA, apply for VISA, help to do the PCR test that is required for moving to Japan, etc. Then the YMCA will reserve airline tickets and the last step for Tetiana is to come to us by airplane where I will meet her and bring home to see her daughter and granddaughter.
The trip by bus from Kremenchuk was the most dangerous one. There were a lot of situations when Russian occupants attacked buses with refugees, with civilians. Also, that trip was the longest one as it required to pass almost the whole country horizontally (it is 911 km from Kremenchuk to Poland border Rava-Ruska). We were contacting Tetiana on that day very often to be sure that everything is good and they are on the planned track. When she arrived at Rava-Ruska there were no buses to Warsaw at that moment, so she took a bus to Krakow and continued her trip. In total the bus trip took 25 hours. Tetiana was tired. But we could stop being nervous because Tetiana was on Poland land where there are no any dangerous situations.

In Krakow she met a representative from the YMCA organization who helped her with temporary accommodation, preparation for VISA, etc. Now we are waiting for the VISA result and then she can come home to us.

We can't wait to see her in person as we haven't seen her for more than 3 years. Natalia wants to see her mother. Tetiana wants to see her daughter and now - her granddaughter as well. Soon we can see each other and we are very grateful to the YMCA organization and everyone who helped us to make it happen.

Best regards,
Yevhen.

■避難者ご本人の声（ロシア語）

Tetiana Lopatenko

Здравствуйте, меня зовут Таня и я живу жила в украинском городе Кременчуг. Это промышленный город, в котором много заводов, такие как: молокозавод, мясокомбинат, кондитерский завод, нефтеперерабатывающий, вагонный и много других. Когда началась война была ещё ночь и в тот момент жизнь разделилась на до и после. До войны мы с друзьями встречались, чтоб поделиться интересными новостями, рассказать что произошло интересного за прошедшую неделю, а после мы уже встречались в бомбоубежище, делиться было уже нечем, разве что тем, что по пути в бомбоубежище видели неоновую метку и что нужно обязательно, после окончания воздушной тревоги, позвонить в полицию.

Когда моя дочь позвонила и рассказала, что организация YMCA предлагает помощь, чтоб добраться до Японии - я согласилась. Для этого нужно было добраться до соседней страны, попасть в Посольство Японии, получить визу и улететь. Я решила ехать через Польшу, так как именно в эту страну легче было добраться. Поехав на вокзал узнала, что ходят эвакуационные бесплатные поезда, но они настолько переполнены, что люди едут стоя в проходе, а на местах, где раньше ехало 4 человека теперь едут 11. Я поняла, что нужно искать другой вариант, ведь у меня больное колено, а так же 24 декабря я сломала руку в двух местах и до сих пор восстанавливаюсь. Пока дочка с мужем искали варианты через социальные сети как я могу уехать, я пошла на автовокзал. Там шла запись на бронирование места в автобус, который ехал до Львова стоимостью 1900 грн. Записалась. Поехала домой собирать вещи в дорогу. Брать нужно было только самое основное, поэтому в результате я уехала всего с одним рюкзаком за плечами.

На утро, мысленно попрощавшись со своим домом (возможно мне скоро даже некуда будет возвращаться, потому что Кременчуг промышленный город и если российские военные начнут бомбить заводы в городе могут попасть и в мой дом) я отправилась на автобус. Ехали мы очень долго, вместо привычных 12 часов добирались 25! Всё потому, что для безопасности водители объезжали большие города, выбирая мелкие дороги. По пути проезжали много военных блокпостов,укреплений, видели танки, было несколько проверок документов. Очень страшно видеть как до недавних пор моя красивая страна превращалась в руины. Полуразваленные дома, школы... останавливались за эти 25 часов всего лишь 3 раза. Нужно было торопиться. Добравшись до Львова водитель автобуса предложил за

дополнительную плату довести до границы. Из автобуса на 45 мест согласилось всего 15 человек. До границы добрались за 2 часа, а пересекли ее за 20 минут, что по текущим меркам очень быстро! Многие стоят в автобусных очередях по 5-7 часов на границе. Мне нужно было в Варшаву, но к сожалению автобуса туда не было, и я поехала в Краков, подумав о том, что из Кракова я смогу попасть в Варшаву.

Что самое тяжелое было по пути от дома до Польши? Наверное, оставить свой дом, всё то, что за всю жизнь заработал. Непонимание как добраться до границы, да и вообще до Японии. Последний раз я летала на самолёте 33 года назад и это была соседняя страна. А тут спустя 33 года, на нескольких самолётах, ещё и так далеко. Конечно это очень стрессовая ситуация для меня. Путь длинною более 25 часов, страх что, возможно, в данную минуту, может упасть бомба на автобус и никто не узнаёт, что тебя больше нет на этом свете.

В Польше меня встретили сотрудники организации YMCA. На протяжении всего моего прибывания в этой стране они меня поддерживали, помогали с оформлением документов, получением визы. Первые дни в Варшаве, просыпаясь от звука самолета я вскакивала и прислушивалась звучит ли воздушная тревога, нужно ли бежать в бомбоубежище.

Что самое тяжелое было в моем прибывания в Польше? Языковой барьер, а так же ожидание. Не могу не отметить, что все сотрудники YMCA, а также их друзья были очень доброжелательны и очень мне помогли. Даже за такой короткий период мы с ними подружились и даже сфотографировались на память.

Когда наступил день отлёта, сотрудник YMCA отвёз меня в аэропорт и подсказал куда идти. Первый перелёт был всего несколько часов, а вот второй, который был более 12 часов дался с трудом. Но самое трудное началось по прилету. Когда мы вышли с самолета нужно было заполнять множество бумаг, документов, постоянно куда-то идти, а там новые документы, очередные проверки и заполнение всё новых и новых бланков. И всё это на английском и японском языке, которые я не знаю, да и многие, такие как я, не знают. С момента как я вышла с самолета и до выхода составило более трёх с половиной часов и это после такого длинного полёта.

Что самое тяжелое было в перелётах и до выхода с аэропорта? Невозможность коммуницировать с людьми из-за разных языков и слишком большая, и тщательная

проверка в аэропорту и заполнение документов, которые я даже прочесть не могу.

Сейчас я постепенно прихожу в себя после того ужаса, что твориться сейчас в Украине (первые дни при воспоминаниях слезы сами начинали течь), не знаю чем дальше я буду заниматься, но пока что нянчусь с моей маленькой внучкой. Надеюсь, что вскоре война закончится и «Все буде Україна!»*.

* «Все буде Україна» - выражение, которое сейчас используется, означающее «Всё будет хорошо!»